

1

A
N
G
E
L
U
S

*V. The Angel of the Lord declared unto Mary.
El Angel del Señor anunció a María.*

*R. And she conceived of the Holy Spirit.
Y concibió por obra del Espíritu Santo.*

*Hail Mary,
full of grace.
The Lord is with thee.*

*Dios te salve,
María,
llena eres de gracia,
el Señor es contigo.*

IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

Queridos Hermano y Hermanas,

¡Feliz Año Nuevo!

Al iniciar el tiempo bello del Adviento pedimos que el Espíritu Santo nos llene de esa esperanza feliz que solo hallamos en Cristo. Debemos empaparnos de sus palabras de Esperanza y Vida para ponerlas en práctica de cara frente a un mundo que es todo sentimentalismo y menos uso de razón. El balance entre los dos es donde encontramos la virtud, la verdad. Lo más que el diablo quiere es que estemos divididos en nuestros propios interiores.

El pecado hay que dejarlo atrás para que la gracia y amor de Dios manen en nosotros. De nada sirve decir "creo en Jesús" o "es mi amigo" si seguimos en los mismos pasos viejos. Seamos de mente y de corazón completitos de Jesús.

Paz y bien a todos ustedes,
Padre Luis R. Rodríguez, Párroco

Dear Brothers and Sisters,

Happy new year!

As we begin the beautiful season of Advent, we ask the Holy Spirit to fill us with that joyful hope that we find only in Christ. We must soak up His words of Hope and Life in order to put them into practice in the face of a world that is all sentimentality and less use of reason. The balance between the two is where we find virtue, truth. What the devil wants most is for us to be divided in our own interiors.

Sin must be left behind so that God's grace and love may flow into us. There is no point in saying "I believe in Jesus" or "He is my friend" if we continue in the same old steps. Let us be completely of Jesus in mind and heart.

Peace and good to all of you,
Father Luis R. Rodríguez, Pastor



Reflexionemos sobre la Palabra de Dios

Vivo en un convento parroquial que fue domicilio por más de cien años a las hermanas que enseñaron en la escuela primaria de la parroquia. Como cualquier casa antigua hay chirridos, repiqueteos y chasquidos, que se oyen de noche, pero desaparecen por el día. Las que vivimos aquí somos adultos. Decimos que esos ruidos se deben sólo a que es una casa antigua yéndose a su lecho a dormir. Así decimos hasta que uno de nosotros se encuentra solo en la casa por la noche. Cuando los otros regresan nos apuramos a contarles que la Madre Carolina se levantó y caminaba de nuevo.

La oscuridad hace que nuestra imaginación se enloquezca. Actuamos y pensamos como los niños. La noche se las arregla para alardear de ruidos aterradores con misterios inexplicables. Y cuando no sólo nuestro cuerpo, sino también, nuestra propia vida se encuentra en la oscuridad, entonces no sabemos cuál es la mejor manera de disciplinar a los hijos, ni hacia dónde dirigir el resto de nuestra vida, ni cómo manejar una relación. La oscuridad se nos hace demasiado, e inaguantable.

Nunca estamos completamente seguros cuales misterios inexplicables Dios puede hacer surgir de la oscuridad. Así cada uno a su manera hace las paces con los ruidos en la oscuridad. Decimos, son los ruidos de una casa antigua, o la temperatura que está bajando, el horno que se ha activado, o que es la Madre Carolina. De una manera u otra encontramos la manera de convivir con la oscuridad. ¿Quién sabe lo que Dios, el alfarero divino de la lectura de Isaías, pueda aun hacer con el barro húmedo de nuestra vida?

Let us reflect on the Word of God

These days I live in what had been for well over a hundred years a parish convent for the sisters who once taught in the parish's grade school. Like every old house it has creaks and clatters and clicks that ricochet about at nighttime and never seem to be heard in the daytime house. And because all of us who live here are adults, we say it's just the noises of an old house bedding down for a sleep—until one of us is home alone at night. Then, when the others return, we rush to tell them how Mother Caroline was up and around again. The dark does crazy things to our imaginations and makes us act and think like kids.

The dark has a way of flaunting itself with fearsome noises and sowing mysterious unknowns. And when not only our bodies but also our very lives find themselves in the dark. When we don't know how best to deal with disciplining our children. When we don't where to direct the rest of our lives, or how to manage a relationship. Such darkness can seem unbearable. Then the dark is too much with us.

We're never quite sure what mysterious unknowns our God might raise up out of the dark. That may also be why each of us in our own crazy way tries to befriend the dark's noises. We say they're the sounds of an old house, or the day cooling down, or the furnace kicking in, or we say it's Mother Caroline. One way or another we find a way to live with the darkness, for who knows what our God, the divine potter of the reading from Isaiah, may yet do with the damp clay of our lives?

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono (717) 392-4118

Facsímile (717) 392-4789

Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org

Página Electrónica sanjuanbautistalancaster.org

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

HORARIOS DE MISA / MASS TIMES

Sábado 5:00 PM

Domingo 9:00 AM (Inglés), 10:30 AM y 12:30 PM

Martes, Miércoles, Viernes 9:00 AM

Lunes, Jueves 6:30 PM

Sábado (Ad Orientem) 9:00 AM (1^{er} Sábado del mes)

HORARIO SEMANAL / WEEKLY SCHEDULE

Sábado, 02 de Diciembre

9:00 AM MISA — Juana Núñez †

4 - 4:45 PM Confesiones / Confessions

5:00 PM MISA — Confesor Plaza Rodríguez y por los difuntos de la Familia Acevedo Rosado †

Domingo, 03 de Diciembre — Primer Domingo de Adviento

9:00 AM MASS — Paul Thibault Jr. †

10:30 AM MISA — Por las familias de San Juan Bautista

10:30 AM Catecismo / CCD (Plaza)

12:30 PM MISA — Leonarda Torres †

1:30 PM Novena a la Virgen de Guadalupe

Lunes, 04 de Diciembre — San Juan Damasceno

6:30 PM Misa — Por la salud de Miguel Ángel Alejo Capitán

6:30 PM Rito de Iniciación Cristiana para Adultos

7:00 PM Novena a la Virgen de Guadalupe

Martes, 05 de Diciembre

9:00 AM Misa — En acción de gracias por las intenciones de Itzel Segura

6—8:00 PM Grupo “Mujeres de Gracia” (Plaza)

6:30 PM Novena a la Virgen de Guadalupe

6:30 PM Rite of Christian Initiation for Adults

Miércoles, 06 de Diciembre — San Nicolás

9:00 AM Misa — Cundo Frías Aquino †

6:00 PM Clases de Catecismo / CCD (Plaza)

6:30 PM Novena a la Virgen de Guadalupe

7:00 PM Circulo de Oración

Jueves, 07 de Diciembre — San Ambrosio

5:00 PM Misa de Vigilia — Por las almas del Purgatorio

6:00 PM Novena a la Virgen de Guadalupe

6:30 PM Reunión Informativa sobre “Cub Scouts”

Viernes, 08 de Diciembre — Inmaculada Concepción de la B.V.M.

9:00 AM Misa — Ayned Pérez

9:30AM–5 PM Adoración al Santísimo

4:30 PM Coronilla de la Divina Misericordia

5:00 PM Bendición / Benediction

6:00 PM Novena a la Virgen de Guadalupe

7:00 PM MISA — Por las familias de San Juan Bautista

Sábado, 09 de Diciembre — San Juan Diego

9:00 AM NO HABRÁ MISA

9:30 AM Clase Pre Bautismal para Padres

4 - 4:45 PM Confesiones / Confessions

5:00 PM MISA — Luis Molina †

6:00 PM Novena a la Virgen de Guadalupe

Domingo, 10 de Diciembre — Segundo Domingo de Adviento

9:00 AM MASS — Por las Intenciones de Silmarie Rodríguez

10:30 AM MISA — Reynold Maymi, Jacqueline Vera †

10:30 AM Catecismo / CCD (Plaza)

12:30 PM MISA — Por las familias de San Juan Bautista

1:30 PM Novena a la Virgen de Guadalupe

SEGUNDAS COLECTAS / SECOND COLLECTIONS

- ◆ Dic 2 y 3 — Religiosos Retirados / Retired Religious
- ◆ Dic 10 y 11 — Campaña Diocesana / Diocesan Appeal
- ◆ Dic 16 y 17 — Utilidades / Utilities
- ◆ Dic 23 y 24 — Flores de Navidad / Christmas Flowers

18 y 19 Noviembre 2023

99 Sobres rosados / pink	\$ 2,366.00
18 Donaciones Electrónicas / Online	\$ 1,206.00
1 Sobres de Niños / Children's Env.	\$ 10.00
Colecta Suelta / Loose Collection	\$ 1,754.75
Utilidades / Utilities	\$ 1,291.33
Otras donaciones / Other donations	\$ 330.00
TOTAL	\$ 6,958.08

Reporte Semanal / Weekly Report

Presupuesto Semanal / Weekly Budget	\$ 6,250.00
Colecta Actual / Actual Collection	\$ 6,958.08
Diferencia / Difference	\$ 708.08

Colectas hasta el momento / Year to Date Collections

Presupuesto / Budget 2023-2024	\$ 128,250.00
Colecta Actual / Collection to date	\$ 130,925.11
Balance / Balance	\$ 2,675.11

25 y 26 Noviembre 2023

96 Sobres rosados / pink	\$ 2,171.00
19 Donaciones Electrónicas / Online	\$ 821.00
1 Sobres de Niños / Children's Env.	\$ 10.00
Colecta Suelta / Loose Collection	\$ 1,569.37
Utilidades / Utilities	\$ 65.00
Día de Acción de Gracias / Thanksgiving	\$ 747.00
TOTAL	\$ 5,383.37

Reporte Semanal / Weekly Report

Presupuesto Semanal / Weekly Budget	\$ 6,250.00
Colecta Actual / Actual Collection	\$ 5,383.37
Diferencia / Difference	\$ - (866.63)

Colectas hasta el momento / Year to Date Collections

Presupuesto / Budget 2023-2024	\$ 134,350.00
Colecta Actual / Collection to date	\$ 136,308.48
Balance / Balance	\$ 1,958.48

FIESTA DE LA INMACULADA CONCEPCION DIA DE PRECEPTO



Como miembros de la Iglesia Católica entendemos que tenemos la obligación de asistir a la Misa todos los Domingos. Además tenemos que asistir a Misa en los Días Sagrados de Obligación. Este Viernes, 8 de Diciembre celebramos la Fiesta de la Inmaculada Concepción, es un día de obligación, tendremos tres Misas para celebrar esta fiesta.

Jueves — Misa de Vigilia 5:00 PM (Bilingual)

Viernes — Misas 9:00 AM & 7:00 PM

Feast of Immaculate Conception

On Friday, Dec. 8th we will celebrate the Feast of the Immaculate Conception — a Holy day of Obligation. We will have bilingual Vigil Mass on Thursday, Dec. 7th @ 5:00 PM and Friday, Masses in Spanish @ 9AM. & 7:00 PM.



Nuestra Señora de Guadalupe



En Diciembre de 1531, la virgen se le apareció a un Indio, Juan Diego. En esta serie de apariciones a él, la virgen manifestó su deseo de que una iglesia se construyera en el sitio de su aparición, la colina de Tepeyac, exactamente a las afueras de la capital Mexicana. los deseos de la virgen fueron cumplidos cuando Juan Diego presentó un manto lleno de rosas que ella le había dado para el incrédulo obispo. El manto apareció milagrosamente impreso con la imagen de la virgen.

Este manto se encuentra actualmente en la basílica de Guadalupe, donde ha estado desde que fue transferido en 1709 desde capillas anteriores, y es la base para cualquier reproducción posterior de N. S. de Guadalupe.

La imagen de Nuestra Señora de Guadalupe es muy diferente. María es de apariencia India, con sus manos juntas en oración y sus ojos mirando hacia abajo. Ella esta rodeada por una "mandorla", una aureola de rayos dorados y aparece de pie sobre una luna creciente sostenida por un ángel alado.

El esquema de colores de la capa azul con estrellas y bordes dorados, y el manto rojo con bordados de oro, nunca cambia.

Nuestra Señora de Guadalupe es la patrona de las Américas y se le implora para curar enfermedades y para la protección contra el mal y la guerra. En total 24 papas han honrado en alguna forma oficial a Nuestra Señora de Guadalupe. Su Santidad Juan Pablo II visitó su Basílica en su primer viaje al extranjero como Papa en 1979 y otra vez en 1990. Se arrodilló ante su imagen, invocó su asistencia maternal y se dirigió a Ella como Madre de las Américas. En su última visita a México en 1999 Juan Pablo II declaró a Nuestra Señora de Guadalupe Emperatriz de toda América.



In December 1531, the Virgin appeared to an Indian, Juan Diego. In this series of appearances to him, she stated her desire for a church to be built on the site of her apparition, the hill of Tepeyac, just outside of the Mexican capital. Her wishes were fulfilled when Juan Diego presented a cloak full of roses that she had given him for the unbelieving bishop. The cloak appeared miraculously imprinted with her image.

This tilma is presently in the basilica of Guadalupe, where it has been since it was transferred in 1709 from earlier chapels, and is the basis for any subsequent reproduction of N. S. de Guadalupe.

The image of Nuestra Señora de Guadalupe is very distinct. Mary is Indian in appearance, with her hands together in prayer and her eyes cast down. She is surrounded by a "mandorla", a halo of golden rays and she stands on a crescent moon which is supported by a winged angel.

The color scheme of the blue mantle with golden stars and trim, and the red robe with gold embroidery, never changes.

Our Lady of Guadalupe is the patroness of the Americas and is implored to remedy ills and for protection against evil and war. In total, twenty-four popes have honored Our Lady of Guadalupe in some official form. His Holiness John Paul II visited her Basilica on his first trip as Pope to a foreign country in 1979 and another time in 1990. He knelt before her image, invoked her maternal assistance and addressed her as the Mother of the Americas. On his last visit to Mexico in 1999, John Paul II declared Our Lady of Guadalupe Empress of all the Americas.

HORARIO DE NOVENA, MAÑANITAS y MISA — DEVOTIONS & MASS SCHEDULE

Domingo, 3 de Diciembre	—	1:30 PM	Novena (después de la Misa)
Lunes, 4 de Diciembre	—	7:00 PM	Novena
Martes, 5 de Diciembre	—	6:30 PM	Novena
Miércoles, 6 de Diciembre	—	6:30 PM	Novena
Jueves, 7 de Diciembre	—	6:00 PM	Novena
Viernes, 8 de Diciembre	—	6:00 PM	Novena
Sábado, 9 de Diciembre	—	6:00 PM	Novena
Domingo, 10 de Diciembre	—	1:30 PM	Novena (después de la Misa)
Lunes, 11 de Diciembre	—	10:00 PM	Novena y Drama
Monday, December 11 th	—	11:00 PM	Misa y Mañanitas Guadalupanas <i>Mass and Mañanitas Guadalupanas</i>
Martes, 12 de Diciembre	—	6:30 PM	Misa Solemne <i>Solemn Mass in Spanish</i>
Tuesday, December 12 th			

Nuestro Obispo, Su Excelencia Reverendísimo Monseñor Timothy C. Senior, Obispo de Harrisburg, estará entre nosotros celebrando la Solemne Fiesta de la Patrona de las Américas, Nuestra Señora de Guadalupe. Después de la Misa todo están invitados a nuestra Fiesta en la Cafetería.

Our Bishop, His Excellency Most Reverend Monsignor Timothy C. Senior, Bishop of Harrisburg, will be among us celebrating the Solemn Feast of the Patroness of the Americas, Our Lady of Guadalupe. Everyone is invited to the Cafeteria for a celebration after Mass.



**TODOS ESTAN INVITADOS A TRAER FLORES
EVERYONE IS INVITED TO BRING FLOWERS**

FLORES CONMEMORATIVAS DE NAVIDAD



Usted puede hacer una ofrenda para las flores conmemorativas en honor de un ser querido. El dinero se utilizará para comprar flores para decorar la iglesia durante la temporada de Navidad. Los sobres se pueden encontrar en el boletín de hoy o pueden utilizar un sobre regular, pero por favor asegúrese de agregar una nota con su donativo indicando que son para las flores conmemorativas e incluir por quién se está haciendo su ofrenda.

CHRISTMAS FLOWER MEMORIAL

You may make an offering for memorial flowers in honor of a loved one. The money will be used to purchase flowers to decorate the church over the Christmas season. Envelopes can be found in in todays bulletin or use a regular envelope, but please be sure to add a note that the money is for memorial flowers and include for whom the memorial offering is being made.

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS

Por favor oren por las personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.

**Carlos Alberto Carasano Ricardo,
Lizangie Cruz**



HORARIO DE OFICINA Office Hours

La oficina parroquial estará cerrada el Viernes 8 de diciembre por la Inmaculada Concepción.

The parish office will be closed on Friday 8th of December for Immaculate Conception



ARBOLITO DE CARIDAD— Giving Tree

Este fin de semana colocamos nuestro "Arbolito de Caridad" con información de Adultos y niños necesitados de nuestra comunidad. Las personas que deseen llevarse una tarjetita deben estar dispuestos a traer un regalo nuevo, no cosas usadas. Los regalos los deben traer a la parroquia el fin de semana del 9 y 10 de Diciembre. **Recuerden devolver la tarjeta con su regalo.** Muchas gracias por su generosidad.

*This week we placed our "Giving Tree" with the information of some of our needy children and adults of the community. If you decide to take a tag from the tree, we asked that all gifts be returned to us by Dec. 9th & 10th. **Please remember to bring the tag with your gift.** Thank you for your generosity.*



¡Únase a nosotros para una reunión informativa sobre el Movimiento



¡Lo invitamos a unirse a nosotros para discutir las formas en que usted y su hijo pueden ser parte del Movimiento Scout!

El Programa Scouting está diseñado para introducir el scouting a las familias que pueden no estar enteradas de los muchos beneficios de Scouting. ScoutReach es nuestro programa tradicional de Scouting, impartido de una manera no tradicional.

La Fecha y Hora: Jueves,

7 de Diciembre, 2023

6:30-8pm

Lugar: San Juan Bautista
Cafetería de la iglesia

¡Las niñas y los niños en los grados K5-8 son elegibles para unirse!

Para Mas Información:

Llamado/texto: 717-725-0371

Correo electrónico:

scoutreachlanc@gmail.com

Para Español, llamada/texto 267-992-5979

Follow us/ Síguenos aquí:



PA Dutch Council-ScoutReach
(Our Facebook Page/ Pagina de Facebook)



(Trabajando con los estudiantes de Wharton Elementary durante nuestro Programa de Verano de julio de 2023)



(Grupo ScoutReach visitando la Reserva Scout J. Edward Mack - julio de 2023)



BOY SCOUTS OF AMERICA
PENNSYLVANIA DUTCH COUNCIL



@scoutreachlancaster

BOLSAS DE MANÁ / MANNA BAGS

Estamos muy agradecidos por la generosidad de todas las personas que durante el pasado fin de semana y esta semana han ofrecido alimentos para nuestro Banco de Compra para los Necesitados.



We are very grateful for the generosity of all the people who during the past weekend and this week have offered food for our Food Bank for the Needy.

LIMPIEZA GENERAL de la IGLESIA

Necesitamos ayuda para limpiar la Iglesia en preparación para las celebraciones de Navidad. Tendremos limpieza general el **Miércoles 13 y Miércoles 20 de Diciembre después de la Misa de las 9:00 hasta las 3 PM.** Todas las personas que nos puedan ofrecer **un ratito de su tiempo** para ayudarnos a embellecer nuestro edificio, están bienvenidos.

Church General Cleaning and decoration,

Wednesday, Dec. 13th & 20th

9:30AM - 3PM.

RIFA DE NAVIDAD CHRISTMAS RAFFLE

DOMINGO, 17 DE DICIEMBRE

55" TV / HP Laptop / \$100.00

1 boleto \$5.00 ó 3 boletos por \$12.00

Para beneficio de la SSNJ y la Iglesia.

SUNDAY, DECEMBER 17th

55" TV / HP Laptop / \$100.00

1 ticket \$5.00 or 3 tickets for \$12.00

For the benefit of the SSNJ and the Church.

RITO PENITENCIAL

Penitential Service

El Sacramento de Confesión estará disponible durante nuestro Rito Penitencial el

Miércoles, 13 de Diciembre
a las 7:00 PM

Se escucharán confesiones en Español e Inglés.

Favor de traer a su familia para que experimenten la Reconciliación, así se llenarán con la alegría de nuestro Salvador. Además, habrá confesiones disponibles en esta y otros parroquias locales como se menciona a continuación.



Please bring your family to experience reconciliation, so you can be filled with the Joy of our Savior. Confessions will be heard in Spanish and English. In addition, confessions will also be available here and at other local parishes as mentioned below.

Domingo, 3 Diciembre	-	St. Phillip	2:00 pm
Domingo, 10 Diciembre	-	St. Anne's	3:00 pm
Lunes, 11 Diciembre	-	Sacred Heart	7:00 pm
Martes, 12 Diciembre	-	St. Leo the Great	7:00 pm
Miércoles, 13 Diciembre	-	San Juan Bautista	7:00 pm
Jueves, 14 Diciembre	-	St. John Neumann	7:00 pm
Domingo, 17 Diciembre	-	St. Mary's	6:30 pm
Lunes, 18 Diciembre	-	St. Catherine of Sienna	7:00 pm
Miércoles, 20 Diciembre	-	St. Joseph's	7:00 pm

Acto de Contrición

Dios Mío, con todo mi corazón me arrepiento de todo el mal que he hecho y de todo lo bueno que he dejado de hacer. Al pecar, te he ofendido a ti, que eres el supremo bien y digno de ser amado sobre todas las cosas. Propongo firmemente, con la ayuda de tu gracia, hacer penitencia, no volver a pecar y huir de las ocasiones de pecado. Señor, por los méritos de la Pasión de nuestro Salvador Jesucristo, apíadate de mí. **Amen**

Act of Contrition

My God, I am sorry for my sins with all my heart. In choosing to do wrong and failing to do good I have sinned against you whom I should love above all things. I firmly intend, with your help, to do penance, to sin no more, and to avoid whatever leads me to sin. Our Savior Jesus Christ suffered and died for us. In his name, my God, have mercy. **Amen.**

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Domingo Is 63, 16b-17.19b; 64, 2b-7; 1 Co 1, 3-9; Mc 13, 33-37
Lunes Is 2, 1-5; Mt 8, 5-11
Martes Is 11, 1-10; Lc 10, 21-24
Miércoles Is 25, 6-10; Mt 15, 29-37
Jueves Is 26, 1-6; Mt 7, 21. 24-27
Viernes Gn 3, 9-15. 20; Ef 1, 3-6. 11-12; Lc 1, 26-38
Sábado Is 30, 19-21. 23-26; Mt 9, 35-10, 1. 6-8
Domingo Is 40, 1-5. 9-11; 2 Pd 3, 8-14; Mc 1, 1-8

SERIAMENTE ENFERMOS / Seriously ill

Sue Burger, Alejandrina Dominguez, Benedicta Fair-Maldonado, Justino López, Luz Celenia Luciano, Olga Luciano, Carmela Madera, Maria Placeres, Rafaela Antonia Polanco, Anaiya Rivera, María Eugenia Rivera, Jacinto Rodriguez, Zabriel Rodriguez Suarez, Jan Luis Sabater, Santos Santiago Laracuente, Vanessa Shearer, Pano Skiada, Voula Skiada, Altigracia Tapia, Victor Torres, Jose Vázquez.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Hna. Therese Marie, Luis Alvarado, Nirma Alvarado-Vázquez, Daisy Agosto, Matilde Aponte, G. Cecilia Apostolou, Aida Aquino, Julia Campos, Ana Colón, María Cruz, Robert Dano, Miriam Díaz, José González, Nydia González, Jacinto Guzmán, Tom Helwig, Adela Madrigal, Martina López, Felicita Morales, Agnes y Betty Nazario, Lydia Negrón, Ana Celia Ortiz, Alicia Pease, Margarita Pérez Navarro, José Pizarro, Márcola Rivera, Enid Roman, Elisa Sánchez, Alfonso y Roberto Santos, Carmen Santos, Marta Vega, Sila Velázquez.

BAUTIZOS - Baptisms

Para preparar a los padres y padrinos para el Bautizo de sus hijos, la parroquia provee 2 clases separadas.

Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé. **Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.**



Próxima Clase / Upcoming Class

Padres / Parents

Sábado 9 de Diciembre
Sat., Dec. 9th
9:30 am. - 12:30 pm

Padres y Padrinos

Parents & Godparents
Sábado 23 de Diciembre
Sat., Dic. 23rd
9:30 am. - 12:30 pm

To prepare parents and godparents for the baptism of their child, the parish provides 2 separate classes. These classes may be attended even before the baby is born. See schedule above for the upcoming class. Please call the church office to register and obtain more information.

CIRCULO DE ORACIÓN

Todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Cafetería.
Todos están bienvenidos.



Resurrection Catholic School / Your Parish School

- **Classroom Spotlight:** We had a blast with our RCS family at the Fall Fest. We had dancing, arts and crafts, a photo booth, and great food!



- A huge **THANK YOU** to those who have supported Resurrection during the annual Tuition Appeal and/or The ExtraGive. We appreciate our wonderful benefactors!

Upcoming events:


- **December 6th** — RCS Day of Sharing
- **December 14th** — RCS Christmas Concert, 7 p.m.
- **December 22nd** — 11:00 a.m. dismissal
- **December 25th** — January 1st. Christmas break.
See you Tuesday, January 2nd!

GREETINGS FROM LANCASTER CATHOLIC HIGH SCHOOL

Our students are anxiously anticipating the celebration of the Christmas holiday with their family and friends, this special time of the year also inspires reflection and gratitude for those who make the gift of a Lancaster Catholic High education available. As the calendar year end approaches, please consider investing in our students by making a donation to Lancaster Catholic High School. May you have a very blessed Christmas and New Year.

Lancaster Catholic invites you to schedule a visit to learn more about what they can offer your child as part of the Crusader community. A personalized visit includes a tour and meeting with the Admissions Office and Shadow Days allow your student to spend a day at LCHS. Applications are currently being accepted for the 2024-2025 school year with priority for admission and Variable Tuition being given to those who apply by February 1, 2024. To learn more contact Angela Baumler '97, Director of Enrollment at (717)509-0313 or abaumler@lchsyes.org or visit www.lchsyes.org

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.



CATHOLICS SERVING CATHOLICS SINCE 1947
 Preplanning
 Veterans Benefits
 Burial & Cremation Services
 On Site Crematory

LCIS ALUMNI
Chip Snyder '70, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

Charles F. SNYDER
 FUNERAL HOMES & CREMATORY
 SnyderFuneralHome.com

Manheim Township | 3110 Mito Pike | 717.860.8100
 Millersville | 441 N. George St. | 717.872.3041
 Lancaster City | 114 B. King St. | 717.393.9661
 Litz - Spoutle Snyder | 127 S. Broad St. | 717.326.3317
 Sun King - Bachman Snyder | 9 S. Decatur St. | 717.687.7644
 Willow Street | 2421 Willow Street Pike | 717.464.4600
 Harbinger Mortuaries | 330 Old Blue Rock Rd. - Millersville | 717.872.1700



¿Su hijo necesita seguro médico?
 El Programa de Seguro Médico para Niños (CHIP, por sus siglas en inglés) es gratis o de bajo costo para la mayoría de las familias.

Does your child need health insurance?
 CHIP is free or low-cost for most families.

Capital 

No or low cost health insurance for children.

Capital Blue Cross is an independent licensee of the Blue Cross Blue Shield Association.

USED CAR CENTER
LANCASTER
TOYOTA • MAZDA

CENTRO DE VEHICULOS USADOS
 5270 MANHEIM PIKE
 DETRAS DE BURGER KING

LILY LUGO (717) 569-7371
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES



Alice's DINER & Family Restaurant
Terry Lountzis
 Owner

1665 Lincoln Highway East
 Lancaster, PA 17602

717-207-0655
 alicesdinerpa.com

M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES

José & María / Phone (347) 832-5055

Corte de Césped Residencial **Residential Lawn Mowing**
Servicio de Árbol Residencial **Residential Tree Service**
Servicio de Podar y Herbicida **Trimming, Weed Killer Service**

Precios Razonables **Reasonable Prices**
\$10 mínimo - \$30 máximo **\$10 minimum \$30 maximum**

Could your friends and family use my help with Medicare plans?

DARIS DELBREY
 Community Development Coordinator
 Hablo español

Please tell them about me
 Licensed agent
717.614.5010
 delbreyrivernad@aetna.com

aetna
 medicare solutions

The agent listed is a licensed agent/broker. This is an advertisement.

ONE REALTYONEGROUP
 UNLIMITED

MARIA ROJAS
 ASSOCIATE BROKER
 717.808.4888 C
 717.569.1700 O

THE ROJAS GROUP
 415 N. PRINCE ST., LANCASTER
 mariacanario@aol.com
 www.spanishrealtorpa.com

RUBIO'S
 Tree Service & Landscaping
 Call for a FREE Estimate 717-459-3281

licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com

tree removal • stump grinding • trimming
 pruning • total lawn care & mowing
 hauling & clearing

OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE
 serving all of Lancaster County

emergency clean ups

EL PUEBLITO
 Mexican Store

Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.

Javier y Celina Segura
 1027 Dillerville Road
 Lancaster, PA 17603

(717) 393-9411
 Abierto todos los días de 9:30 AM - 10:00 PM

Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**

Cambia tu vida con **Esperanza**

Servicios de Consejería en Lancaster, PA

- Consejería Familiar
- Grupos Terapéuticos
- Servicios Psiquiátricos

Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.
Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza

1148 Elizabeth Avenue
 Lancaster PA 17601
 (717) 390-9086

Radamez Melendez, CEO
 radmelendez@yahoo.com

Eric Lopez 717-989-0206

Eric's Cuts 

639 S. Marshall St
 Lancaster, PA 17602

Martes y Miércoles - 10-6:00 PM
 Jueves y Viernes - 10-8:00 PM
 Sábado - 8-4:00 PM